

focusMEM.ch

BERUFSBILDUNG SCHWEIZ
FORMATION PROFESSIONNELLE SUISSE
FORMAZIONE PROFESSIONALE SVIZZERA

Statuten

Statuts

Statuti

2012

INHALT

I.	Name, Sitz und Zweck	3
II.	Vereinstätigkeit	3
III.	Mitgliedschaft	4
IV.	Organisation und Struktur .	4
1.	Die Generalversammlung	5
2.	Der Vorstand	7
3.	Die Rechnungsrevisoren	9
4.	Die Geschäftsstelle	9
5.	Die Arbeitsgruppen	9
6.	Die Kommissionen	10
V.	Finanzen	10
VI.	Statutenänderungen	11
VII.	Auflösung des Vereins	11
VIII.	Übergangsbestimmungen	11
IX.	Schlussbestimmungen	11

SOMMAIRE

I.	Nom, siège et objectif	3
II.	Activités de l'association	3
III.	Membres	4
IV.	Organisation et structure ...	4
1.	L'Assemblée générale	5
2.	Le Conseil d'administration.....	7
3.	Les réviseurs aux comptes	9
4.	Le Secrétariat	9
5.	Les Groupes de travail	9
6.	Les Commissions	10
V.	Finances	10
VI.	Modification des statuts ..	11
VII.	Dissolution de l'association	11
VIII.	Disposition transitoire	11
IX.	Disposition finale	11

RIASSUNTO

I.	Nome, sede e scopo	3
II.	Attività dell'associazione.....	3
III.	Membri	4
IV.	Organizzazione e struttura .	4
1.	L'Assemblea generale	5
2.	Il Comitato centrale	7
3.	I Revisori dei conti	9
4.	La Segreteria	9
5.	I Gruppi di lavoro	9
6.	Le Commissioni	10
V.	Finanze	10
VI.	Modifiche degli statuti	11
VII.	Scioglimento dell'associazione	11
VIII.	Disposizioni transitorie	11
IX.	Disposizioni finali	11

I. Name, Sitz und Zweck

Art. 1 Name und Sitz

1. Unter dem Namen «focusMEM.ch» besteht ein Verein im Sinn der Artikel 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches.
2. Sitz des focusMEM.ch ist am Arbeitsort des Kassiers.

Art. 2 Zweck

1. focusMEM.ch bezweckt die Pflege und Förderung der schweizerischen Berufsbildung in der MEM-Branche (Maschinen-, Elektro- und Metallbranche).
2. focusMEM.ch ist parteipolitisch und konfessionell neutral.
3. focusMEM.ch bildet die gesamtschweizerische Dachorganisation der regionalen Vereine unter demselben Namen.
4. focusMEM.ch kann die Trägerschaft für überbetriebliche Kurse übernehmen.
5. focusMEM.ch kann an Vernehmlassungen von Bund und Kantonen sowie an Verbandskonsultationen teilnehmen.

II. Vereinstätigkeit

focusMEM.ch befasst sich insbesondere mit folgenden Aufgaben im Bildungsbereich:

- Austausch von Erfahrungen und Informationen unter den regionalen Vereinen.
- Förderung und Entwicklung einer Praxis bezogenen, ganzheitlichen Berufsbildung.
- Diskussion und Umsetzung einer langfristigen Berufsbildungspolitik und aktueller Berufsbildungsfragen.
- Erhaltung und Schaffung von Ausbildungsplätzen für Schulabgängerinnen und Schulabgänger.
- Weiterbildungsimpulse an Berufsbildner sowie an Berufsbildungsverantwortliche.

I. Nom, siège et but

Art. 1 Nom et siège

1. Sous le nom de «focusMEM.ch», s'est constituée une association, au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse.
2. Le siège de la focusMEM.ch est au lieu de travail du trésorier.

Art. 2 But

1. focusMEM.ch a pour but de maintenir et de promouvoir la formation professionnelle, suisse dans la MEM-Branche (la branche des machines, des équipements électriques et des métaux).
2. focusMEM.ch est politiquement et confessionnellement neutre.
3. Cette association est l'organisme suisse de coordination de différentes associations régionales sous le même nom.
4. focusMEM.ch peut prendre en charge le parrainage pour les cours interentreprises.
5. focusMEM.ch peut participer aux consultations de la fédération et des cantons, et aux consultations associées.

II. Activités de l'association

focusMEM.ch s'occupe en matières d'éducation en particulier des tâches suivantes professionnelle:

- Echanges d'expériences et d'informations entre les groupements régionaux.
- Promotion et développement d'une pratique de la formation professionnelle appliquée et globale.
- Discussion et application d'une politique professionnelle de formation à long terme et des questions actuelles s'y rapportant.
- Maintien et création de places d'apprentissage pour les élèves en fin de scolarité.
- Donner des impulsions de perfectionnement aux formateurs et aux responsables de formation professionnelle.

I. Nome, sede e scopo

Art. 1 Nome e sede

1. Denominata «focusMEM.ch», è costituita un'associazione ai sensi dell'articolo 60 e seguenti del Codice civile svizzero.
2. La sede della focusMEM.ch è nel luogo di lavoro del cassiere.

Art. 2 Scopo

1. focusMEM.ch ha per scopo il mantenimento ed il promovimento della formazione svizzera professionale nel settore MEM (settore macchine, equipaggiamenti elettrici e metalli).
2. focusMEM.ch è politicamente e di confessionalmente neutra.
3. focusMEM.ch è l'organizzazione dirigente svizzera di diverse associazioni regionali aventi lo stesso nome.
4. focusMEM.ch può prendersi a carico la responsabilità per i corsi interaziendali.
5. focusMEM.ch può partecipare alle consultazioni dello stato e dei cantoni come anche alle consultazioni delle associazioni.

II. Attività dell'associazione

focusMEM.ch si occupa dei seguenti compiti in materia di formazione professionale:

- Scambio di esperienze e informazioni tra le associazioni regionali.
- Promovimento e sviluppo di una formazione professionale completa e globale.
- Discussione e applicazione di una politica a lungo termine e delle questioni attuali riguardanti la formazione professionale.
- Mantenimento e creazione di posti d'apprendistato per i giovani al termine della scolarità obbligatoria.
- Creazione degli impulsi necessari per il perfezionamento continuo dei formatori e dei responsabili di formazione professionale.

III. Mitgliedschaft

Art. 3 Ordentliche Mitglieder

1. focusMEM.ch besteht aus den regionalen Vereinen und dessen Mitglieder. Über die Aufnahme oder den Ausschluss eines regionalen Vereines entscheidet die Generalversammlung des Dachvereins.
2. Die regionalen Vereine stellen eigene Rechtskörper in Form von selbständigen Vereinen mit eigenem Statut dar. Die Dachorganisation erlässt Richtlinien für die regionalen Vereine. Die Statuten der regionalen Vereine sind durch den Vorstand der Dachvereins zu genehmigen.
3. Mit Auflösung eines regionalen Vereins erlischt dessen Mitgliedschaft.
4. Über den Ausschluss von regionalen Vereinen entscheidet die Generalversammlung.

Art. 4 Partnerschaft mit nahe stehender Organisation

1. Die Mitglieder können an der Generalversammlung über eine Partnerschaft befinden.
2. Rechte und Pflichten der Partnerorganisation sind in einer separaten Vereinbarung zu regeln.

Art. 5 Gäste

Organisationen oder Personen, die dem focusMEM.ch nahe stehen, können auf Beschluss des Vorstandes als Gäste ohne Stimmrecht aufgenommen werden.

IV. Organisation und Struktur

Art. 6 Organe und Struktur

1. Die Organe des Vereins sind:
 1. die Generalversammlung
 2. der Vorstand
 3. die Rechnungsrevisoren
2. Der Verein kann eine Geschäftsstelle betreiben.
3. Der focusMEM.ch kann zur Erfüllung seiner Aufgaben Arbeitsgruppen und Kommissionen

III. Membres

Art. 3 Membres titulaires

1. focusMEM.ch est composé des associations régionales et de ses membres. l'Assemblée générale de l'organisation principale décide de l'inclusion ou de l'exclusion d'une association régionale.
2. Les associations régionales sont séparées du corps juridique sous la forme d'associations indépendantes avec leurs statuts. L'Organisation principale de tête adopte des lignes directrices. Les statuts des associations régionales doivent être approuvés par le Conseil d'administration de l'organisation principale.
3. Avec la dissolution d'une association régionale, l'adhésion est révoquée.
4. L'Assemblée générale se prononce sur l'exclusion d'une association régionale.

Art. 4 Partenariat avec une organisation voisine

1. Les membres peuvent décider d'un partenariat à l'Assemblée générale.
2. Droits et obligations d'un Partenariat font l'objet d'un accord séparé.

Art. 5 Invités

Les organismes ou les personnes qui sympathisent avec la focusMEM.ch peuvent être admis sans droits de vote par une décision du conseil d'administration en qualité d'invités.

IV. Organisation et structure

Art. 6 Organes et structure

1. Les organes de l'association sont:
 1. l'Assemblée générale
 2. le Conseil d'administration
 3. les réviseurs aux comptes
2. L'Association peut gérer un secrétariat.
3. Pour remplir ses tâches, la focusMEM.ch peut mettre des groupes de travail et des

III. Membri

Art. 3 Soci ordinari

1. focusMEM.ch è costituita da associazioni regionali e dai suoi soci. Sull'adesione o esclusione di una associazione regionale decide l'Assemblea generale dell'organizzazione centrale.

2. Le associazioni regionali sono separate dal corpo giuridico sotto forma di associazioni indipendenti con statuti propri.

L'Organizzazione centrale adotta le direttive. Gli statuti delle associazioni regionali devono essere approvati dal Comitato centrale dell'organizzazione.

3. Con lo scioglimento di un'associazione regionale, l'adesione è revocata.

4. L'Assemblea generale si pronuncia sull'esclusione di una associazione regionale.

Art. 4 Partenariato con un'organizzazione vicina

1. In merito ad un partenariato decide l'assemblea generale.

2. Diritti e obblighi del partenariato sono da regolamentare in un accordo separato.

Art. 5 Invitati

Le organizzazioni o le persone che simpatizzano con focusMEM.ch possono essere ammesse senza diritto di voto per decisione del Comitato centrale in qualità di invitati.

IV. Organizzazione e struttura

Art. 6 Organi e struttura

1. Gli organi dell'associazione sono:
 1. l'Assemblea generale
 2. il Comitato centrale
 3. i revisori dei conti
2. L'Associazione può gestire un segretariato.
3. Al fine di realizzare i suoi compiti, focusMEM.ch può formare dei gruppi di lavoro e delle

einsetzen.

1. Die Generalversammlung

Art. 7 Aufgaben und Befugnisse

Die Generalversammlung ist das oberste Organ des Vereins. Sie hat insbesondere folgende Aufgaben und Befugnisse:

1. alle Fragen zu behandeln, die sich aus dem Vereinszweck ergeben und die durch diese Statuten nicht einem anderen Organ in alleiniger Kompetenz übertragen werden;
2. über Fragen zu entscheiden, die ihr vom Vorstand unterbreitet werden;
3. über Anträge der Mitglieder zu entscheiden;
4. die Mitglieder des Vorstandes sowie die Rechnungsrevisoren zu wählen;
5. den Jahresbericht des Vorstandes zu genehmigen, die Jahresrechnung abzunehmen und dem Vorstand Entlastung zu erteilen;
6. die Berechnungsart und Höhe der Mitgliederbeiträge festzusetzen;
7. über Statutenänderungen und über die Auflösung des Vereins Beschluss zu fassen.

Art. 8 Ordentliche Generalversammlung

Die Ordentliche Generalversammlung findet in der zweiten Hälfte des Kalenderjahres statt. Die Einladung zum schweizerischen Kongress gilt als Einladung zur Generalversammlung. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt unter Einhaltung einer Frist von mindestens 30 Tagen schriftlich durch den Vorstand unter Angabe der Traktanden und Anträge des Vorstandes.

Anträge zuhanden der Generalversammlung sind spätestens 20 Tage im Voraus schriftlich an den Präsidenten zu richten.

commissions en place.

1. L'Assemblée générale

Art. 7 Fonctions et Compétences

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Association. Elle a en particulier les fonctions et les pouvoirs suivants:

1. traiter toutes les questions qui résultent du but de l'Association et que les présents statuts ne donnent pas à un autre organe la compétence exclusive;
2. décider des questions qui lui sont soumises par le Conseil d'administration;
3. décider des propositions qui lui sont soumises par les membres;
4. élection des membres du Conseil d'administration ainsi que les réviseurs aux comptes;
5. approuver le rapport annuel du Conseil d'administration, approuver les comptes annuels et donner décharge au Conseil d'administration;
6. fixer le mode de calcul et le montant des cotisations des membres;
7. décider de la révision des statuts ou de la dissolution de l'association.

Art. 8 Assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire a lieu le 2ème semestre de l'année civile, ceci durant le congrès suisse. L'invitation au congrès tient lieu de convocation pour l'assemblée générale. Le Conseil d'administration envoie la convocation écrite à l'Assemblée générale au moins 30 jours avant sa tenue, avec mention de l'ordre du jour et des requêtes du Conseil d'administration.

Les requêtes à l'attention de l'Assemblée générale doivent être adressées par écrit au Président au plus tard 20 jours à l'avance.

commissioni.

1. L'Assemblea generale

Art. 7 Poteri e Competenze

L'assemblea generale è l'organo supremo dell'Associazione. In particolare ha le funzioni e le facoltà seguenti:

1. trattare tutte le questioni che risultano dallo scopo dell'Associazione e che il presente statuto non mette nella competenza esclusiva d'un altro organo;
2. deliberare sulla questioni che vengono sottoposte dal Comitato centrale;
3. deliberare sulle proposte fatte dai membri;
4. eleggere i membri del Comitato centrale e i revisori dei conti;
5. approvare il rapporto annuale del Comitato centrale, accettare i conti annuali e darne scarico al Comitato centrale;
6. fissare le modalità di calcolo e l'ammontare del contributo dei membri;
7. decidere in merito alla revisione degli statuti o allo scioglimento della società.

Art. 8 Assemblea generale ordinaria

L'assemblea generale ordinaria avviene nel secondo semestre dell'anno civile, in occasione del congresso svizzero. L'invito al congresso vale come convocazione per l'assemblea generale. La convocazione all'assemblea generale viene effettuata per iscritto dal Comitato centrale nel rispetto di un termine di almeno 30 giorni, con l'indicazione delle trattande all'ordine del giorno e delle richieste del Comitato centrale.

Le richieste all'attenzione dell'assemblea generale devono essere presentate per iscritto al Presidente almeno 20 giorni in anticipo.

Die ordentlichen Geschäfte sind:

1. Begrüssung und Informationen
2. Appell (Präsenzliste)
3. Wahl der Stimmentzähler
4. Protokoll der letzten Generalversammlung
5. Traktandenliste
6. Jahresbericht des Vorstandes
7. Jahresrechnung
8. Bericht der Revisoren und Entlastung des Vorstandes
9. Wahlen
10. Mutationen
11. Jahresprogramm
12. Budget und Mitgliederbeitrag
13. Änderung der Statuten
14. Beschlussfassung über Anträge
15. Ehrungen
16. Verschiedenes

Art. 9 Ausserordentliche Generalversammlung

1. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist auf Verlangen von ein Fünftel der Stimmberechtigten einzuberufen. Das Begehren ist schriftlich mit Angaben der Traktanden zu stellen.
2. Der Vorstand kann von sich aus eine ausserordentliche Generalversammlung einberufen.
3. Die Einberufung erfolgt schriftlich, innerhalb von vier Wochen nach Eingang des Gesuches, unter Bekanntgabe der Traktanden. Die Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung erfolgt unter Einhaltung einer Frist von mindestens 30 Tagen schriftlich durch den Vorstand unter Angabe der Traktanden und Anträge des Vorstandes.
 Anträge zuhanden der ausserordentlichen Generalversammlung sind spätestens 20 Tage im Voraus schriftlich an den Präsidenten zu richten.

Les affaires courantes suivantes:

1. salutation et informations
2. Appel (Liste de présence)
3. Election des scrutateurs
4. Procès-verbal de l'assemblée générale
5. Ordre du jour
6. Rapport annuel du conseil d'administration
7. Comptes annuels
8. Rapport des réviseurs aux comptes et Décharge du Conseil d'administration
9. Elections
10. Mutations
11. Programme annuel d'activités
12. Budget et cotisation des membres
13. Modification des statuts
14. Décisions sur les requêtes
15. Honneurs
16. Divers

Art. 9 Assemblée générale extraordinaire

1. L'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée lorsque le cinquième des membres en fait la demande.
 La demande est à faire par écrit avec indication des points à l'ordre du jour.
2. Le Conseil d'administration peut convoquer lui-même une assemblée générale extraordinaire.
3. La convocation, avec l'ordre du jour, est communiquée par écrit dans les quatre semaines qui suivront la demande. Le Conseil d'administration envoie la convocation écrite à l'Assemblée générale extraordinaire au moins 30 jours avant sa tenue, avec mention de l'ordre du jour et des requêtes du Conseil d'administration.
 Les requêtes à l'attention de l'Assemblée générale extraordinaire doivent être adressées par écrit au Président au plus tard 20 jours à l'avance.

L'attività ordinaria è così elencata:

1. Benvenuto e informazioni
2. Ricorso (lista presenze)
3. Elezione degli scrutatori
4. Verbale dell'ultima assemblea generale
5. Ordine del giorno
6. Rapporto annuale del Comitato centrale
7. Conti annuali
8. Rapporto dei revisori e scarico al Comitato centrale
9. Elezioni
10. Mutazioni
11. Programma d'attività
12. Budget e contributo dei membri
13. Modifica degli statuti
14. Risposte alle domande
15. Onorario
16. Eventuali

Art. 9 Assemblea generale straordinaria

1. L'Assemblea generale straordinaria dev'essere convocata quando richiesta da almeno un quinto dei membri.
 La domanda dev'essere inoltrata per iscritto con l'indicazione delle trattande all'ordine del giorno.
2. Il Comitato centrale può convocare un'assemblea generale straordinaria.
3. La convocazione con l'ordine del giorno deve avvenire entro le quattro settimane che seguono la domanda. La convocazione all'assemblea generale straordinaria viene effettuata per iscritto dal Comitato centrale nel rispetto di un termine di almeno 30 giorni, con l'indicazione delle trattande all'ordine del giorno e delle richieste del Comitato centrale.
 Le richieste all'attenzione dell'assemblea generale straordinaria devono essere presentate per iscritto al Presidente almeno 20 giorni in anticipo.

Art. 10 Stimmrecht und Beschlussfassung

1. An der Generalversammlung besitzt jedes stimmberechtigte Mitglied der regionalen Vereine eine Stimme. Die Beschlussfassung erfolgt mit einfachem Mehr.
2. Gäste werden zur Generalversammlung eingeladen, besitzen jedoch kein Stimmrecht.

2. Der Vorstand

Art. 11 Zusammensetzung und Wählbarkeit

1. Der Vorstand besteht aus:
 1. dem Präsidenten
 2. dem Kassier
 3. dem Aktuar
 4. Beisitzer (je einem Vertreter der übrigen regionalen Vereine)
 5. dem Vertreter der Partnerschaft (Art. 4)
2. In den Vorstand sind nur Personen wählbar, die dem Vorstand eines regionalen Vereins angehören. Wird eine solche Funktion während einer Amtsperiode als Vorstandsmitglied aufgegeben, so scheidet dieses mit sofortiger Wirkung aus dem Vorstand aus.

Art. 12 Aufgaben und Befugnisse

Der Vorstand ist das ausführende Organ des Vereins. Er hat insbesondere folgende Aufgaben und Befugnisse:

1. die Beschlüsse der Generalversammlung auszuführen;
2. Fragen von grundsätzlicher Bedeutung zu behandeln;
3. für ausserordentliche Beiträge und Ausgaben pro Jahr bis zur Hälfte des Vereinsvermögens, jedoch maximal CHF 3'000 zu entrichten bzw. zu tätigen;
4. die Geschäftsstelle auf Mandatsbasis zu bestellen bzw. einzustellen;

Art. 10 Droit de vote et prise de décisions

1. Chaque membre votant de l'association régionale possède une voix à l'Assemblée générale. Les décisions sont prises à la simple majorité des voix.
2. Les Invités sont convoqués à l'Assemblée générale mais n'ont pas droit de vote.

2. Le Conseil d'administration

Art. 11 Composition et éligibilité

1. Le Conseil d'administration se compose:
 1. D'un président
 2. D'un trésorier
 3. D'un actuaire
 4. des assesseurs (un représentant des autres associations régionales)
 5. du représentant du partenariat (Art. 4)
2. Ne sont éligibles au Conseil d'administration que les personnes occupant une fonction au Conseil d'administration de l'association régionale. Si une personne abandonne sa fonction pendant son mandat en tant que membre du Conseil d'administration, elle quitte le conseil d'administration avec effet immédiat.

Art. 12 Fonctions et Compétences

Le Conseil d'administration est l'organe exécutif de l'association. Il a en particulier, les fonctions et les pouvoirs suivants:

1. Exécuter des décisions de l'Assemblée générale;
2. traiter les questions de principe;
3. disposer, par année comptable, jusqu'à la moitié de l'actif de l'association cependant au maximum CHF 3'000;
4. créer le secrétariat sur bas d'un mandat, et embaucher;

Art. 10 Votazioni e decisioni

1. Ogni membro votante dell'associazione regionale ha diritto di voto all'Assemblea generale. Le delibere sono assunte a maggioranza semplice dei voti.
2. All'Assemblea generale possono essere invitati ospiti che però non hanno il diritto di voto.

2. Il Comitato centrale

Art. 11 Composizione ed eleggibilità

1. Il Comitato centrale è così composto:
 1. Un presidente
 2. Un cassiere
 3. Un segretario
 4. Un rappresentante per ogni associazione regionale
 5. Un rappresentante del partenariato
2. Possono essere eletti nel Comitato centrale soltanto persone che siedono nel Comitato di un'associazione regionale. Se una persona abbandona detto Comitato durante il suo mandato, questa deve lasciare il seggio nel Comitato centrale con effetto immediato.

Art. 12 Compiti e Competenze

Il Comitato centrale è l'organo esecutivo dell'associazione. In particolare ha i seguenti compiti e competenze:

1. messa in atto delle decisioni dell'Assemblea generale;
2. trattare questioni di principio;
3. disporre, per anno contabile, fino alla metà del patrimonio dell'associazione, tuttavia al massimo CHF 3'000;
4. allestire o abolire il segretariato sulla base di un mandato;

5. über die Gründung von neuen Arbeitsgruppen Beschluss zu fassen und das Arbeitsreglement zu genehmigen;

6. Kommissionen zu bestellen sowie ihre Präsidenten und Mitglieder zu wählen;

7. eine Person für die Aufsicht über die Tätigkeit der Geschäftsstelle, der Arbeitsgruppen und Kommissionen zu bestellen;

8. die Publikation einer geeigneten Zeitschrift bestimmen;

9. den Jahresbericht, die Jahresrechnung und das Budget zu verabschieden und der Generalversammlung zur Genehmigung vorzulegen;

10. zur Berechnung und Höhe der Mitgliederbeiträge Antrag zu stellen;

11. die Generalversammlung einzuberufen sowie die Geschäfte zu prüfen, die ihr zur Behandlung zu unterbreiten sind.

Art. 13 Amtsdauer

Die Amtsdauer der Vorstandsmitglieder beträgt ein Jahr und läuft mit der ordentlichen Generalversammlung des betreffenden Jahres ab. Wiederwahl ist zulässig.

Art. 14 Einberufung

Der Vorstand wird nach Bedarf oder auf Antrag von mindestens fünf Vorstandsmitgliedern, mindestens zwei Wochen vor der Sitzung einberufen. Pro Vereinsjahr sind mindestens zwei Vorstandssitzungen durchzuführen.

Art. 15 Stimmrecht und Beschlussfassung

Jedes Vorstandsmitglied hat eine Stimme. Die Beschlüsse des Vorstandes erfolgen mit dem absoluten Mehr der abgegebenen Stimmen.

5. décider de la constitution de nouveaux groupes de travail et en approuver les règlements;

6. créer des commissions et en désigner les présidents et les membres;

7. surveiller l'activité du secrétariat, des groupes de travail et des commissions;

8. déterminer les publications dans une brochure appropriée;

9. adopter le rapport annuel, le compte annuel et le budget et les soumettre à l'Assemblée générale pour approbation;

10. proposer le mode de calcul et le montant de la cotisation des membres;

11. convoquer l'Assemblée générale et examiner les affaires qui lui sont soumises.

Art. 13 Durée du mandat

Le mandat des membres du Conseil est d'un an et arrive à échéance à la date de l'Assemblée générale. Les membres du Conseil d'administration sont rééligibles.

Art. 14 Convocation

Le Conseil d'administration est convoqué aussi souvent que jugé nécessaire ou lorsque au minimum cinq des ses membres le demandent. La convocation est communiquée au moins deux semaines avant la séance. Au moins deux séances du Conseil d'administration ont lieu par année comptable.

Art. 15 Droit de vote et décisions

Chaque membre du Conseil a une voix. Le Conseil prend ses décisions à la majorité absolue des suffrages exprimés.

5. decidere la formazione di nuovi gruppi di lavoro e approvarne i regolamenti;

6. predisporre la formazione di commissioni e designarne i presidenti e i membri;

7. sorvegliare l'attività del segretariato, dei gruppi di lavoro e delle commissioni;

8. allestire la pubblicazione di una rivista specifica;

9. varare il rapporto annuale, il conto annuale e il budget e presentarlo all'Assemblea generale per l'approvazione ;

10. proporre la modalità di calcolo e l'ammontare del contributo dei membri;

11. convocare l'Assemblea generale ed esaminare le richieste inoltrate.

Art. 13 Durata dei mandati

Il mandato del Comitato centrale dura un anno e termina alla data dell'Assemblea generale. I membri del Comitato centrale possono essere rieletti.

Art. 14 Convocazione

Il Comitato centrale è convocato secondo necessità o quando c'è una richiesta inoltrata da minimo cinque membri. La convocazione è comunicata almeno due settimane prima della riunione. Si terranno al minimo due riunioni del Comitato centrale per anno contabile.

Art. 15 Votazioni e decisioni

Ogni membro del Comitato centrale ha un voto. Il Consiglio assume le proprie delibere a maggioranza assoluta dei voti espressi.

3. Die Rechnungsrevisoren

Art. 16 Rechnungsrevisoren

1. Die Generalversammlung wählt zwei Vereinsmitglieder, die nicht dem Vorstand angehören, als Rechnungsrevisoren.

2. Die Rechnungsrevisoren prüfen die Jahresrechnung und erstatten der Generalversammlung schriftlichen Bericht.

3. Die Amtsdauer der Rechnungsrevisoren beträgt ein Jahr. Wiederwahl ist möglich.

4. Die Geschäftsstelle

Art. 17 Geschäftsstelle

1. Die Geschäftsstelle erledigt die Aufgaben gemäss Pflichtenheft, welches vom Vorstand verabschiedet wird. Im Übrigen besorgt sie die Geschäftsführung von focusMEM.ch und trifft alle zur ordnungsgemässen Ausführung ihrer Aufgaben erforderlichen Massnahmen.

2. Der Geschäftsführer wohnt den Sitzungen des Vorstandes und der Generalversammlung mit beratender Stimme bei. Er kann in Kommissionen gewählt werden.

3. Über ihre Tätigkeit hat die Geschäftsstelle dem Vorstand einmal jährlich Bericht zu erstatten.

5. Die Arbeitsgruppen

Art. 18 Tätigkeiten

1. Zur Wahrung gemeinsamer Interessen können sich Mitglieder im Einverständnis mit dem Vorstand zu Arbeitsgruppen zusammenschliessen.

2. Die Arbeitsgruppen haben bei ihren Aktivitäten, insbesondere beim Auftreten nach aussen, das Gesamtinteresse von focusMEM.ch zu beachten.

3. Der Beitritt steht jedem Mitglied offen, das sich mit dem betreffenden Sachgebiet befasst.

3. Les réviseurs aux comptes

Art. 16 Commissaires aux comptes

1. L'assemblée générale nomme deux membres de l'association, non membres du Conseil d'administration, en tant que commissaires aux comptes.

2. Les commissaires aux comptes contrôlent le compte annuel et font un rapport à l'assemblée générale.

3. La durée du mandat des réviseurs aux comptes est d'un an.

4. Le Secrétariat

Art. 17 Secrétariat

1. Le secrétariat accomplit les tâches en fonction des spécifications qui seront adoptés par le Conseil d'administration. Pour le reste il s'occupe de la gestion de focusMEM.ch et prend toutes mesures nécessaires à l'exécution réglementaire de ses tâches.

2. Le chef de secrétariat assiste aux séances du Conseil d'administration et de l'Assemblée générale avec voix consultative. Il peut être élu dans les commissions.

3. Le secrétariat présente au Conseil d'administration une fois par an un rapport sur son activité.

5. Les Groupes de travail

Art. 18 Activités

1. Pour veiller à leurs intérêts communs, les membres peuvent en accord avec le Conseil d'administration se constituer en groupes de travail.

2. Les groupes de travail doivent tenir compte de l'ensemble des intérêts de focusMEM.ch dans l'accomplissement de leurs activités, en particulier lorsqu'ils s'engagent à l'extérieur.

3. Tout membre peut adhérer à un groupe de travail s'il s'occupe des domaines concernés.

3. Il Revisori dei conti

Art. 16 Revisori dei conti

1. L'Assemblea generale nomina due membri dell'associazione, non membri del Comitato centrale, come revisori dei conti.

2. I revisori dei conti controllano i conti annuali e presentano all'assemblea generale una relazione scritta sul risultato.

3. Il mandato dei revisori dei conti dura un anno.

4. La segreteria

Art. 17 Segreteria

1. La segreteria svolge le proprie mansioni in base alle direttive approvate dal Comitato centrale. Si occupa della gestione di focusMEM.ch e prende tutte le misure necessarie onde eseguire gli incarichi ricevuti.

2. Il responsabile del segretariato assiste alle riunioni del Comitato centrale e dell'Assemblea generale con voce consultiva. Può essere eletto nelle commissioni.

3. Una volta all'anno, la segreteria presenta al Comitato centrale un rapporto sulla sua attività.

5. Il Gruppi di lavoro

Art. 18 Attività

1. Per salvaguardare gli interessi comuni, i membri possono, in accordo con il Comitato centrale, raggrupparsi in gruppi di lavoro.

2. I gruppi di lavoro devono tenere conto degli interessi di focusMEM.ch nell'espletamento delle loro attività, in particolare quando operano all'esterno dell'associazione.

3. Ogni membro può aderire ad un gruppo di lavoro, se ha le conoscenze necessarie del campo in questione.

Art. 19 Wahl

1. Die Arbeitsgruppenmitglieder werden für eine bestimmte Amtsdauer vom Vorstand gewählt.

2. Die Arbeitsgruppe konstituiert sich selbst. Sie wählt insbesondere den Vorsitz.

Art. 20 Beschlussfassung

Die Arbeitsgruppe fasst ihre Beschlüsse mit dem absoluten Mehr der abgegebenen Stimmen.

6. Die Kommissionen

Art. 21 Wahl und Beschlussfassung

1. Zur Behandlung und Prüfung bestimmter Fragen kann der Vorstand Kommissionen bilden.

2. Der Präsident und die Mitglieder dieser Kommissionen werden vom Vorstand gewählt.

3. Die Kommissionen fassen ihre Beschlüsse mit dem absoluten Mehr der abgegebenen Stimmen.

Art. 22 Aufgaben und Befugnisse

Der Vorstand legt die Aufgaben der Kommissionen fest. Im Rahmen dieses Auftrages können Kommissionen den Verein vertreten, doch haben sie in allen wichtigen Fragen und bei der Übernahme von Verpflichtungen die Zustimmung des Vorstands einzuholen.

V. Finanzen

Art. 23 Mittel

Zur Verfolgung des Vereinszwecks verfügt der Verein über die Beiträge der Mitglieder, welche jährlich von der Generalversammlung festgelegt werden.

Art. 24 Haftung

Für die Schulden des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Eine persönliche Haftung der Mitglieder, Gäste und Partnerschaften ist ausgeschlossen.

Art. 25 Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

Art. 19 Election

1. Les membres des groupes de travail sont élus par le Conseil d'administration pour une durée déterminée.

2. Le groupe de travail se constitue lui-même. Il élit la présidence.

Art. 20 Décisions

Le groupe de travail prend les décisions à la majorité absolue des voix émises.

6. Les Commissions

Art. 21 Élections et décisions

1. Pour la discussion et l'examen de questions préées, le Conseil d'administration peut constituer des commissions.

2. Le président et les membres de ces commissions sont élus par le Conseil d'administration.

3. Les commissions prennent leurs décisions à la majorité absolue des suffrages exprimés.

Art. 22 Fonctions et Compétences

Le Conseil d'administration définit les tâches des commissions. Dans le cadre ainsi tracé, les commissions peuvent représenter l'association, mais elles doivent requérir l'assentiment du Conseil d'administration pour toutes les questions importantes s'il s'agit d'assumer des engagements.

V. Finances

Art. 23 Ressources

Pour poursuivre son but, l'Association dispose des cotisations des membres, dont le montant est fixé annuellement par l'Assemblée générale.

Art. 24 Responsabilité

Les obligations financières n'engagent que le patrimoine de l'Association. Toute responsabilité personnelle des membres, des invités et des partenariats est exclue.

Art. 25 Exercice annuel

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Art. 19 Elezione

1. I membri dei gruppi di lavoro sono eletti dal Comitato centrale per una durata stabilita.

2. Il gruppo di lavoro si costituisce autonomamente e nomina un presidente.

Art. 20 Decisioni

Il gruppo di lavoro assume le proprie delibere a maggioranza assoluta dei voti espressi.

6. Il Commissioni

Art. 21 Elezioni e decisioni

1. Per la discussione e l'esame di determinate questioni, il Comitato centrale può costituire delle commissioni.

2. Il presidente e i membri di queste commissioni sono eletti dal Comitato centrale.

3. Le commissioni prendono le loro decisioni a maggioranza assoluta dei voti espressi.

Art. 22 Poteri e Competenze

Il Comitato centrale definisce gli incarichi delle commissioni. Nell'ambito di questi incarichi, le commissioni possono rappresentare l'associazione, tuttavia devono richiedere l'accordo del Comitato centrale in tutte le questioni importanti e nell'assunzione di obblighi.

V. Finanze

Art. 23 Risorse

Per perseguire il suo scopo, l'Associazione dispone dei contributi dei membri che vengono fissati annualmente dall'Assemblea generale.

Art. 24 Responsabilità

Per i debiti dell'Associazione risponde soltanto il patrimonio dell'Associazione. Ogni responsabilità personale da parte dei membri, degli invitati e dei partenariati è esclusa.

Art. 25 Esercizio annuale

L'esercizio annuale corrisponde all'anno civile.

VI. Statutenänderungen

Art. 26 Verfahren

1. Die vorliegenden Statuten können abgeändert werden, wenn zwei Drittel der anwesenden Mitglieder dem Änderungsvorschlag zustimmen.

VII. Auflösung des Vereins

Art. 27 Verfahren

Die Auflösung des Vereins kann an der Generalversammlung durch zwei Drittel der anwesenden Mitglieder beschlossen werden.

Art. 28 Verwendung des Vermögens

Bei einer Auflösung des Vereins fällt das Vereinsvermögen an eine Institution, welche den gleichen Zweck verfolgt oder an eine Institution für Menschen mit Behinderung.

VIII. Übergangsbestimmung

Art. 29 Anpassung an die Statuten

Der Vorstand der focusMEM.ch haben sich den vorliegenden Statuten nach ihrer Annahme innert Jahresfrist anzupassen.

IX. Schlussbestimmung

Art. 30 Inkrafttreten

Diese Statuten sind an der Generalversammlung vom 28. Oktober 2010 angenommen worden und sind mit diesem Datum in Kraft getreten. Sie ersetzen die Statuten der ERFA-L-CH vom 5. November 2004.

Art. 31 Linguistik

Die vorliegenden Statuten sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache verfasst. Die deutsche Fassung ist massgebend.

Solothurn, 21.9.2012

Der Präsident / Le Président / Il Presidente

Der Aktuar / L'actuaire / Il Segretario

VI. Modification des statuts

Art. 26 Procédure

1. La modification des présents statuts peut être décidée sur proposition de deux tiers des membres présents.

VII. Dissolution de l'Association

Art. 27 Procédure

La dissolution de l'Association peut être prononcée par décision de l'Assemblée général sur proposition des deux tiers des membres présents.

Art. 28 Utilisation du patrimoine de l'association

En cas de dissolution de l'Association, son patrimoine est cédé à une institution poursuivant des buts analogues ou à une institution pour personnes handicapées.

VIII. Disposition transitoire

Art. 29 Adaption aux statuts

Le Conseil d'administration de focusMEM.ch doit, après l'adoption des présents statuts, s'adapter à leurs dispositions dans le délai d'une année.

IX. Disposition finale

Art. 30 Entrée en vigueur

Ces statuts ont été adoptés lors de l'Assemblée générale du 28 octobre 2010 et sont entrés en vigueur le jour même. Ils abrogent les statuts de ERFA-L-CH du 5 novembre 2004.

Art. 31 Linguistique

Les présents statuts sont rédigés en allemand, français et italien. La version allemande fait foi.

VI. Modifiche degli statuti

Art. 26 Procedura

1. La modifica del presente statuto può essere deliberata su proposta di almeno i due terzi dei membri presenti.

VII. Scioglimento dell'associazione

Art. 27 Procedura

L'Assemblea generale può deliberare lo scioglimento dell'Associazione con il voto favorevole di almeno due terzi dei delegati presenti.

Art. 28 Utilizzo del patrimonio dell'associazione

In caso di scioglimento dell'Associazione, il suo patrimonio è ceduto ad una istituzione che persegue gli stessi scopi o ad una istituzione che opera a favore di persone disabili.

VIII. Disposizioni transitorie

Art. 29 Adattamenti degli statuti

Il Comitato centrale dell'focusMEM.ch deve, dopo approvazione dei presenti statuti, adattarsi alle loro disposizioni entro un anno.

IX. Disposizioni finali

Art. 30 Entrata in vigore

I presenti statuti sono stati adottati all'Assemblea generale del 28 ottobre 2010 ed entrano in vigore da questa data.

Gli statuti ERFA-L-CH del 5 novembre 2004 sono abrogati.

Art. 31 Linguistica

Il presente statuto è redatto in tedesco, francese e italiano. La versione tedesca è vincolante.


.....
Urs Eichhorn


.....
Anton Huber